



## Курс 2, урок 21: **Wie komme ich zur Post?**

**Andreas**

Liebe Hörerinnen und Hörer!

**Ведущий**

Здравствуйте, дорогие радиослушатели! Сегодня Вы услышите 21 урок второй части радиокурса немецкого языка. Он называется "Как мне попасть на почту?" "Wie komme ich zur Post?" В прошлой передаче Вы узнали, что в отель "Европа" прибыл новый гость - господин Мюллер. Он сказал Андреасу, что у него в отеле забронирован номер. Обратите внимание на глаголы в прошедшем времени "перфект", которые оканчиваются на "-ieren". Обычно это глаголы иностранного происхождения. Например, "reservieren" (бронировать).

**Herr Müller**

Ich habe ein Zimmer reserviert.

**Ведущий**

Андреас вспомнил, что он говорил по телефону с секретарём господина Мюллера.

**Andreas**

Ah ja! Ich habe mit Ihrer Sekretärin telefoniert.

**Ведущий**

Потом выяснилось, что господин Мюллер, заказывая номер в отеле, ошибся датой и забронировал номер на 14 число. А приехал он уже 13 числа.

**Andreas**

Ich habe Ihre Buchung für den vierzehnten notiert. Und heute ist erst der dreizehnte.

**Ведущий**

Директор отеля госпожа Бергер нашла

выход из положения. Господин Мюллер переночевал в отеле "Европа" в запасном номере. На следующее утро господин Мюллер выясняет у Андреаса, как ему попасть в центр ("Zentrum"). При этом возникает недоразумение из-за того, что господин Мюллер не совсем точно выразился. Попробуйте понять, куда на самом деле нужно господину Мюллеру.

**Andreas**

Guten Morgen, Herr Dr. Müller.

**Herr Müller**

Guten Morgen.

**Andreas**

Haben Sie gut geschlafen?

**Herr Müller**

Ja, danke. Sehr gut. Sagen Sie mal:

Wie komme ich denn zum Zentrum?

**Andreas**

Sie möchten sicher das Rathaus und den Dom sehen?

**Herr Müller**

Nein - Entschuldigung, ich muß zum Kongreßzentrum.

**Andreas**

Ach so, Sie meinen das Eurogress?

**Herr Müller**

Ja, genau! Zum Eurogress muß ich.

**Andreas**

Das ist nicht weit. Sie können mit dem Bus fahren.

**Herr Müller**

Ach nein - bestellen Sie mir bitte ein Taxi!

**Andreas**

Ja, gern.

**Ведущий**

Господин Мюллер хочет попасть не в центр города, а в ахенский конгресс-центр, который называют "Еврогресс". Послушайте ещё раз разговор между Андреасом и господином Мюллером. Увидев господина Мюллера, Андреаса

вежливо спрашивает его: "Вы хорошо спали?"

**Andreas**

Haben Sie gut geschlafen?

**Ведущий**

Господин Мюллер отвечает утвердительно и спрашивает: "Как мне попасть в центр?"

**Herr Müller**

Wie komme ich denn zum Zentrum?

**Ведущий**

Андреас высказывает предположение: "Вы, конечно, хотите посмотреть ратушу ("Rathaus") и собор?"

**Andreas**

Sie möchten sicher das Rathaus und den Dom sehen?

**Ведущий**

Господин Мюллер замечает свою оплошность и, извинившись, уточняет, куда ему нужно: "Нет, извините, мне нужно в конгресс-центр".

**Herr Müller**

Nein - Entschuldigung, ich muß zum Kongreßzentrum.

**Ведущий**

Теперь Андреасу ясно, что имел в виду господин Мюллер: "Ах, так! Вы имеете в виду "Еврогресс".

**Andreas**

Ach so, Sie meinen das Eurogress?

**Ведущий**

Господин Мюллер кивает: "Да. Точно. Мне нужно к "Еврогрессу".

**Herr Müller**

Ja, genau! Zum Eurogress muß ich.

**Ведущий**

Слово "Еврогресс" образовано путём слияния слов "Европа" и "конгресс". Послушайте, ещё раз, как это звучит.

**Herr Müller**

Ja, genau! Zum Eurogress muß ich.

**Ведущий**

Андреас объясняет, что это недалеко и что господин Мюллер может поехать туда на автобусе.

**Andreas**

Das ist nicht weit. Sie können mit dem Bus fahren.

**Herr Müller**

Ach nein - bestellen Sie mir bitte ein Taxi!

**Ведущий**

Но господин Мюллер решил ехать на такси: "Ах, нет! Закажите мне, пожалуйста, такси".

**Ведущий**

Господин Мюллер в это утро не единственный гость отеля, желающий получить справку. После него к Андреасу подошла женщина и спросила его о какой-то площади ("Platz"). Задание для Вас: на какую площадь ей нужно?

**Frau**

Entschuldigung, ich möchte zum Theaterplatz.  
Wie komme ich dahin?

**Andreas**

Das ist nicht weit. Sie können zu Fuß gehen.

**Frau**

Wie angenehm!

**Andreas**

Sie gehen zuerst rechts, dann wieder rechts, dann immer geradeaus. Dann kommen Sie direkt zum Theaterplatz.

**Frau**

Vielen Dank.

**Ведущий**

Женщина ищет Театральную площадь ("Theaterplatz"). Послушайте эту сценку ещё раз. Сначала женщина задаёт вопрос: "Мне нужно попасть на Театральную площадь. Как мне туда попасть?"

**Frau**

Ich möchte zum Theaterplatz.  
Wie komme ich dahin?

**Ведущий**

Это недалеко, и женщина могла бы пойти пешком ("zu Fuß").

**Andreas**

Sie können zu Fuß gehen.

**Ведущий**

Андреас описывает дорогу к площади:  
"Вы пойдёте сначала направо, потом ещё раз направо, потом всё время прямо".

**Andreas**

Sie gehen zuerst rechts, dann wieder rechts, dann immer geradeaus.

**Ведущий**

Женщина благодарит Андреаса, и к нему тут же обращается с вопросом следующий человек. Задание для Вас: что хочет узнать этот молодой человек?

**Junger Mann**

Wie komme ich denn zur Post?

Gibt es hier eine in der Nähe?

**Andreas**

Ja. Kennen Sie den Weg zum Bahnhof?

**Junger Mann**

Ja.

**Andreas**

Dann gehen Sie einfach zum Bahnhof.

Dort ist auch eine Post.

**Junger Mann**

Vielen Dank.

**Ведущий**

Молодой человек хочет узнать, есть ли вблизи отеля "Европа" почта ("eine Post").  
Послушайте эту сценку ещё раз.  
Молодой человек начинает сразу с двух вопросов. Сначала: "Как мне попасть на почту?"

**Junger Mann**

Wie komme ich denn zur Post?

**Ведущий**

И тут же он спохватывается, что нужно сначала узнать, есть ли тут поблизости вообще какая-нибудь почта. При этом он слово "Post" (почта) уже не повторяет,

употребив вместо этого неопределённый артикль "eine".

**Junger Mann**

Gibt es hier eine in der Nähe?

**Ведущий**

Недалеко от отеля "Европа", а точнее, у вокзала есть почта. Поэтому Андреас спрашивает молодого человека: "Вы дорогу на вокзал знаете?"

**Andreas**

Kennen Sie den Weg zum Bahnhof?

**Ведущий**

Молодой человек дорогу на вокзал знает, и Андреас советует ему: "Тогда идите просто к вокзалу".

**Andreas**

Dann gehen Sie einfach zum Bahnhof.

**Ведущий**

Там же находится и почта.

**Andreas**

Dort ist auch eine Post.

**Ведущий**

Боясь, что о ней забыли, Экс решила напомнить о себе вопросом, есть ли здесь поблизости парикмахер ("Friseur").

**Ех**

Gibt es hier einen Friseur in der Nähe?

**Andreas**

Wohin möchtest du?

**Ех**

Zum Friseur!

**Ведущий:**

Ну зачем невидимке парикмахер? Андреас схватился за голову: ему ещё только шуточек Экс не хватало! Ну, а мы займёмся грамматикой: предложением "zu" (к) и дополнением в дательном падеже. В нашей сегодняшней передаче Вы слышали несколько дополнений в дательном падеже. Они отвечают на вопрос "wohin" (куда?). Вопросительное местоимение "wohin" относится к цели движения.

**Sprecher**

wohin?

wohin?

**Ведущий**

Теперь о предлоге "zu" . Предлог "zu" означает движение к цели.

**Sprecher**

zu

zu

**Ведущий**

После предлога "zu" всегда употребляется дательный падеж (датель). Артикль мужского и среднего рода "dem" обычно сливаются с "zu", образуя форму "zum". Пример с существительным мужского рода:

**Sprecher**

der Friseur

zu dem Friseur

zum Friseur

**Ex**

Ich möchte zum Friseur.

**Ведущий**

Пример с существительным среднего рода:

**Sprecher**

das Zentrum

zu dem Zentrum

zum Zentrum

**Sprecherin**

Wie komme ich zum Zentrum?

**Ведущий**

Артикль существительных женского рода в дательном падеже ("der") также сливается с предлогом "zu", образуя форму "zur". Например:

**Sprecher**

die Post

zu der Post

zur Post

**Sprecherin**

Wie komme ich zur Post?

**Ведущий**

В заключение послушайте эти сценки ещё раз. Устройтесь поудобнее и слушайте внимательно.

**Andreas**

Guten Morgen, Herr Dr. Müller.

**Herr Müller**

Guten Morgen.

**Andreas**

Haben Sie gut geschlafen?

**Herr Müller**

Ja, danke. Sehr gut. Sagen Sie mal:

Wie komme ich denn zum Zentrum?

**Andreas**

Sie möchten sicher das Rathaus und den Dom sehen?

**Herr Müller**

Nein - Entschuldigung, ich muß zum Kongreßzentrum.

**Andreas**

Ach so, Sie meinen das Eurogress?

**Herr Müller**

Ja, genau! Zum Eurogress muß ich.

**Andreas**

Das ist nicht weit. Sie können mit dem Bus fahren.

**Herr Müller**

Ach nein - bestellen Sie mir bitte ein Taxi!

**Andreas**

Ja, gern.

**Ведущий**

Женщина спрашивает Андреаса , как ей попасть на театральную площадь.

**Frau**

Entschuldigung, ich möchte zum Theaterplatz.

Wie komme ich dahin?

**Andreas**

Das ist nicht weit. Sie können zu Fuß gehen.

**Frau**

Wie angenehm!

**Andreas**

Sie gehen zuerst rechts, dann wieder rechts, dann immer geradeaus. Dann kommen Sie direkt zum Theaterplatz.



**Frau**

Vielen Dank.

**Junger Mann**

Wie komme ich denn zur Post?

Gibt es hier eine in der Nähe?

**Andreas**

Ja. Kennen Sie den Weg zum Bahnhof?

**Junger Mann**

Ja.

**Andreas**

Dann gehen Sie einfach zum Bahnhof.

Dort ist auch eine Post.

**Junger Mann**

Vielen Dank.

**Ex**

Gibt es hier einen Friseur in der Nähe?

**Andreas**

Wohin möchtest du?

**Ex**

Zum Friseur!

**Ex**

Für heute - auf Wiederhören.

**Ведущий**

Молодой человек ищет почту.

**Ведущий**

А Экс вдруг захотелось причесать свои невидимые волосы у парикмахера.

**Ведущий**

На сегодня мы прощаемся с Вами.  
До следующей встречи в эфире.